



[1.16] Οἱ δ' Ἀθηναῖοι ἐκ τῆς Σάμου ὀρμώμενοι τὴν βασιλέως κακῶς ἐποίουν, καὶ ἐπὶ τὴν Χίον καὶ τὴν Ἔφεσον ἐπέπλεον, καὶ παρεσκευάζοντο πρὸς ναυμαχίαν, καὶ στρατηγούς πρὸς τοῖς ὑπάρχουσι προσείλοντο Μένανδρον, Τυδέα, Κηφισόδοτον.

[1.17] Λύσανδρος δ' ἐκ τῆς Ῥόδου παρὰ τὴν Ἴωνίαν ἐκπλεῖ πρὸς τὸν Ἑλλήσποντον πρὸς τε τῶν πλοίων τὸν ἔκπλουν καὶ ἐπὶ τὰς ἀφεστηκυίας αὐτῶν πόλεις. Ἀνήγοντο δὲ καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἐκ τῆς Χίου πελάγιοι· ἡ γὰρ Ἀσία πολεμία αὐτοῖς ἦν.

[1.18] Λύσανδρος δ' ἐξ Ἀβύδου παρέπλει εἰς Λάμψακον σύμμαχον οὔσαν Ἀθηναίων· καὶ οἱ Ἀβυδηνοὶ καὶ οἱ ἄλλοι παρῆσαν πεζῆ. ἠγεῖτο δὲ Θώραξ Λακεδαιμόνιος.

[1.19] Προσβαλόντες δὲ τῇ πόλει αἰροῦσι κατὰ κράτος, καὶ διήρπασαν οἱ στρατιῶται οὔσαν πλουσίαν καὶ οἴνου καὶ σίτου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων πλήρη· τὰ δὲ ἐλεύθερα σώματα πάντα ἀφῆκε Λύσανδρος.

[1.20] Οἱ δ' Ἀθηναῖοι κατὰ πόδας πλέοντες ὠρμίσαντο τῆς Χερρονήσου ἐν Ἐλαιούντι ναυσὶν ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατόν. Ἐνταῦθα δὴ ἀριστοποιούμενοι αὐτοῖς ἀγγέλλεται τὰ περὶ Λάμψακον, καὶ εὐθύς ἀνήχθησαν εἰς Σηστόν.

[1.21] Ἐκεῖθεν δ' εὐθύς ἐπισιτισάμενοι ἔπλευσαν εἰς Αἰγὸς ποταμούς ἀντίον τῆς Λαμψάκου· διεῖχε δ' ὁ Ἑλλήσποντος ταύτη σταδίους ὡς πεντεκαίδεκα. Ἐνταῦθα δὴ ἐδειπνοποιοῦντο.

[1.22] Λύσανδρος δὲ τῇ ἐπιούσῃ νυκτί, ἐπεὶ ὄρθρος ἦν, ἐσήμηνεν εἰς τὰς ναῦς ἀριστοποιησαμένους εἰσβαίνειν, πάντα δὲ παρασκευασάμενος ὡς εἰς ναυμαχίαν καὶ τὰ παραβλήματα παραβάλλων, προεῖπεν ὡς μηδεὶς κινήσοιτο ἐκ τῆς τάξεως μηδὲ ἀνάξοιτο.

Μετάφραση

Οἱ δ' Ἀθηναῖοι ὀρμώμενοι ἐκ τῆς Σάμου κακῶς ἐποίουν τὴν (γῆν) βασιλέως
Και οι Αθηναῖοι ὀρμώμενοι ἀπὸ τὴν Σάμο λεηλατοῦσαν τὴ χώρα τοῦ βασιλιά

καὶ ἐπέπλεον ἐπὶ τὴν Χίον καὶ τὴν Ἔφεσον,
και ἐπλεαν ἐναντία στη Χίο και στην Ἐφεσο,

καὶ παρεσκευάζοντο πρὸς ναυμαχίαν
και προετοιμάζονταν για ναυμαχία

καὶ προσείλοντο στρατηγούς Μένανδρον, Τυδέα, Κηφισόδοτον
και ἐξέλεξαν ἐπιπλέον στρατηγούς τὸν Μένανδρο, τὸν Τυδέα, τὸν Κηφισόδοτο

πρὸς τοῖς ὑπάρχουσι.
κοντὰ σ'αυτοὺς που υπήρχαν ἤδη.

Λύσανδρος δ' ἐκπλεῖ ἐκ τῆς Ῥόδου πρὸς τὸν Ἑλλήσποντον παρὰ τὴν Ἰωνίαν
Και ο Λύσανδρος ἀποπλέει ἀπὸ τὴ Ῥόδο πρὸς τὸν Ἑλλήσποντο κοντὰ στὴν Ἰωνία

πρὸς τε τὸν ἔκπλου τῶν πλοίων
και για να ἐμποδίσει τὸν ἀπόπλου τῶν πλοίων

καὶ ἐπὶ τὰς πόλεις ἀφεστηκυίας αὐτῶν.
και για να ἐπιτεθεῖ ἐναντία στὶς πόλεις που εἶχαν ἀποστατήσει ἀπὸ αὐτοὺς.

Καὶ οἱ Ἀθηναῖοι δὲ ἀνήγοντο ἐκ τῆς Χίου πελάγιοι.
Και οἱ Αθηναῖοι ἀνοίγονταν στὸ πέλαγος ἀπὸ τὴ Χίο πλέοντας στὸ πέλαγος.

ἡ γὰρ Ἀσία ἦν πολεμία αὐτοῖς.
Γιατί ἡ Ἀσία ἦταν ἐχθρική σ'αυτοὺς.

Λύσανδρος δ' παρέπλει ἐξ Ἀβύδου
Και ο Λύσανδρος ἐπλεε παραλιακά ἀπὸ τὴν Ἀβυδο

εἰς Λάμψακον οὗσαν σύμμαχον Ἀθηναίων·
πρὸς τὴ Λάμψακο που ἦταν σύμμαχος τῶν Αθηναίων·

καὶ οἱ Ἀβυδηνοὶ καὶ οἱ ἄλλοι παρήσαν πεζῆ.
Και οἱ Αβυδηνοὶ και οἱ ἄλλοι πῆγαιναν πεζοί.

ἠγεῖτο δὲ Θώραξ Λακεδαιμόνιος.
Και ἠγεῖτο ο Θώραξ ο Λακεδαιμόνιος.

Προσβαλόντες δὲ τῇ πόλει αἰροῦσι κατὰ κράτος,
Και ἀφοῦ ἐπιτέθηκαν στὴν πόλη (τὴν) κυρίευσαν με ἐφοδο,

καὶ οἱ στρατιῶται διήρπασαν (τὴν πόλιν)
και οἱ στρατιῶτες λεηλάτησαν (τὴν πόλη)

οὗσαν πλουσίαν καὶ πλήρη οἴνου καὶ σίτου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων·
ἐπειδὴ ἦταν πλούσια και γεμάτη ἀπὸ κρασί και σιτάρι και τὰ ἄλλα ἀναγκαῖα ἐφόδια

Λύσανδρος δὲ ἀφῆκε πάντα τὰ ἐλεύθερα σώματα.
Και ο Λύσανδρος ἀφησε ἐλεύθερους ὅλα τὰ ἐλεύθερα σώματα.

Οἱ δ' Ἀθηναῖοι πλείοντες κατὰ πόδας ὠρμίσαντο ἐν Ἐλαιούντι τῆς Χερρονήσου
Και οἱ Ἀθηναῖοι πλέοντας ἀπὸ κοντὰ προσάραξαν στὸν Ἐλαιούντα τῆς Χερρονήσου

ὀγδοήκοντα καὶ ἑκατὸν ναυσὶν.
με ογδόντα και εκατό πλοία.

Ἐνταῦθα δὴ ἀριστοποιούμενοι αὐτοῖς ἀγγέλλεται τὰ (πράγματα) περὶ Λάμψακον,
Εκεῖ μάλιστα ἐνὼ γευματίζαν αὐτοὶ ἀνακοινώθηκαν τὰ σχετικά με τὴ Λάμψακο,

καὶ εὐθὺς ἀνήχθησαν εἰς Σηστόν.
και αμέσως ανοίχθηκαν στο πέλαγος προς την Σηστό.

Ἐκεῖθεν δ' εὐθὺς ἐπισπισάμενοι ἔπλευσαν εἰς Αἰγὸς ποταμοὺς
Και ἀπὸ ἐκεῖ αμέσως ἀφού εφοδιάστηκαν με τροφίμα ἐπλευσαν πρὸς τοὺς Αἰγὸς ποταμοὺς

ἀντίον τῆς Λαμψάκου·
ἀπέναντι ἀπὸ τὴ Λάμψακο·

Ὁ Ἑλλήσποντος δὲ δεῖιχε ταύτη ὡς πεντεκαίδεκα σταδίου.
Και ο Ἑλλήσποντος ἀπεῖχε ἐκεῖ περίπου δεκαπέντε στάδια.

Ἐνταῦθα δὴ ἐδειπνοποιοῦντο.
Εκεῖ βέβαια δείπνησαν.

Λύσανδρος δὲ τῇ ἐπιούσῃ νυκτί, ἐπεὶ ἦν ὄρθρος,
Και ο Λύσανδρος τὴν ἐπόμενη νύκτα, ὅταν ἦταν ξημέρωμα

ἐσήμηνεν (τοὺς στρατιώτας) εἰσβαίνειν εἰς τὰς ναῦς ἀριστοποιησαμένους
ἔδωσε σήμα να επιβιβάζονται στα πλοία αφού γευματίσουν

παρασκευασάμενος δὲ πάντα ὡς εἰς ναυμαχίαν
και αφού προετοίμασε τα πάντα σαν για ναυμαχία

καὶ παραβάλλων τὰ παραβλήματα,
και αφού τοποθέτησε τα παραπετάσματα,

προεῖπεν ὡς μηδεὶς κινήσοιτο ἐκ τῆς τάξεως μηδὲ ἀνάξοιτο.
προειδοποίησε να μην κινηθεῖ κανένας ἀπὸ τὴν παράταξη οὔτε να ανοιχτεῖ στο πέλαγος.